

# **COOPERATION AGREEMENT**

between

**the Hochschule Darmstadt  
University of Applied Sciences Darmstadt,  
Haardtring 100, 64295 Darmstadt, Germany  
represented by President  
Professor Dr. Ralph Stengler**

- hereafter referred to as h\_da -

and

**State University 'Uzhhorod National University'  
Narodna Sq. 3, 88000 Uzhhorod, Ukraine  
represented by Rector  
Professor Volodymyr Smolanka, MD, PhD, DSc**

- hereafter referred to as UzhNU -

## **§ 1**

### **Purpose and objective of the collaboration**

In awareness of a common scientific and intercultural responsibility, the h\_da and UzhNU wish to continue and further develop the collaborative academic partnership program in areas of mutual academic interest.

The collaboration is to strengthen the contacts and friendship between the contracting institutions.

## **§ 2**

### **Fields of collaboration**

The collaboration agreed upon shall be realized in the following manner:

- Exchange of students
- Exchange of scientists
- Faculty led short-term programs
- Joint development of course curricula, examination regulations as well as

- joint scientific publications
- Mutual support in the implementation of third-party funded projects
- Mutual support in supervising final thesis'

In addition to this, both institutions intend to carry out joint research projects. The fields of research are determined by the areas of specialization of the professors and scientists who are actively engaged in research in either or both institutions. Currently the following subjects turn out to be of interest

- Sociology and social work
- Volunteerism
- Pedagogy
- Psychology and Psychotherapy

Both institutions strive to publish research findings jointly.

### **§ 3**

#### **Exchange of students and scientists**

Within the framework of this agreement students and scientists of both institutions should have the opportunity to visit the partner institution while carrying out research programs, third-party funded projects, lectures and courses.

Each institution is responsible for the selection of students to be sent to the partner institution to study and shall ensure that their foreign-language proficiency is adequate and that they would, in all probability, be able to complete their course of studies abroad successfully.

### **§ 4**

#### **Authorized representatives for implementing the collaboration**

Each of the institutions nominates at least one authorized representative who shall be in charge of the collaboration between the two institutions and who shall coordinate the activities and obligations resulting from this agreement for the respective institutions.

At the time of entering into this agreement the representatives are:

- Ms Prof. Dr. Katrin Luise Läzer, Department of Social Work of h\_da
- Mr Assoc. Prof. Ruslan Zhylenko, PhD, Department of Sociology and Social Work of UzhNU

## **§ 5 Particulars / Finances**

The key provisions contained in § 2 on fields of collaboration, in particular, those pertaining to financial conditions, must be agreed upon in advance between the two institutions and preferably in writing. This also includes the question of recognition of academic credits.

The costs incurred in every student exchange (i.e. accommodation, costs of living and travel) are met by the exchange students themselves or where applicable by the sending institution. According to § 4, the authorized representatives have to inform the students accordingly. The host institution shall provide assistance in procuring suitable accommodation for the exchange students. Both institutions intend to seek national and international grants in order to meet the cost of travel and of living.

The exchange students shall register with the host institution during the exchange semester. They are thus obliged to abide by the rules and regulations of the host institution.

All students will remain registered at their home institution and pay the tuition and fees in the respectively stipulated amount required at their home university. The receiving institution will waive tuition fees for exchange students. The exchange students have to pay the stipulated semester fees for the semester at the host university.

According to the exchange balance tuition waivers for the summer and winter university of h\_da will be offered. As for balance numbers 2 students attending the short term programs will be counted as one semester long student.

In the case of exchange of scientists, neither institution is obliged to provide financial support for visiting scholars.

Regarding the number of exchange scholars the principle of reciprocity, i.e. balance in numbers shall apply.

## **§ 6 Insurance cover**

It is recommended that students of UzhNU at h\_da have third-party and accident insurance for the duration of their stay at h\_da. For registration at h\_da they are required to submit a sufficient health insurance policy.

Students of h\_da at UzhNU should have a health insurance for the period of their stay abroad. A third-party and accident insurance is recommended.

Possible further insurance needs have to be assessed by the participants themselves.

Should an exchange student undertake research work in industry, then the question of insurance cover must be clarified with the industrial organization before accepting the assignment.

### **§ 7 Confidentiality**

The Institutions agree to keep confidential and in safe custody all data or information of a technical, commercial, financial, business or personal nature regarding the other which is furnished to or obtained by the institutions directly or indirectly in connection with this Agreement.

### **§ 8 Liability**

The liability of the contracting parties towards each other, even in case of a fault or a lapse on the part of their legal representatives or legal aides violating the terms of this contract, shall be restricted to cases of premeditation and gross negligence. Should violation of major contractual provisions (key obligations) occur, the contracting parties are also liable for lapses on the part of their legal representatives or legal aides even in cases of foreseeable, contractually typical and immediate damage caused by minor negligence.

The contracting parties are not liable to each other for any damage caused by their exchange students.

### **§ 9 Coming into force / Duration of the agreement**

This agreement comes into force on the day it is signed by the representatives of both institutions. It is concluded for the period of 5 years and can be extended for another 5 years if both parties agree to sign an extension.

The agreement can be revoked in written form at any time by either of the institutions.

In this case, the institutions have to ensure that the projects and courses that have already begun are carried to completion.

**§ 10**  
**Final provisions**

The agreement will be drawn up in two copies in English. One copy of this agreement will be retained at each institution.

Co-operations with other institutions remain unaffected through this agreement.

Amendments and supplements to this agreement have to be marked as such in order to be effective. They can be included through mutual consent only. In order to be legally binding they need to be laid down in writing.

Should a provision of this agreement be ineffective, this shall not affect the validity of other provisions. This provision should rather be replaced by the contracting parties through a regulation that is legally valid and which, in its content, comes closest to the original provision.

Place, Date: Darmstadt, 14.4.21

Place, Date: Uzhhorod, 17.05.21

Signature:



Prof. Dr. Ralph Stengler  
President of h\_da

Signature:



Prof. Volodymyr Smolanka, MD,  
PhD, DSc.  
Rector of SU 'UzhNU'

Cosignatories:



Professor: Prof. Dr. Katrin Luise Läzer  
(Department of Social Work of h\_da)

Cosignatories:



Assoc. Prof. Ruslan Zhylenko, PhD  
(Department of Sociology and Social Work of UzhNU)